

حول ملجم الفنون

الكريمة ، وراجين كذلك ان يتفضل القراء بمتابعة الموضوع تعاونا من الجميع لخدمة هذه اللغة العربية الجيدة .

تلقينا الملاحظات التالية تعقيبا على معجم الفنون المنصور في العدد العاشر من هذه المجلة شاكرين لصاحبها الذى لم يشفع هذه الملاحظات باسمه وهو بيته وأملين ان يعرفنا بشخصيته العلمية

الرقم	الكلمة	الترجمة	الترجمة المقترحة	ملاحظات
143	Aqua - Fortis	نقش بالماء القوى	حفر بالماء القوى	ان كلمة (حفر) تستعمل فنيا للدلالة على اشكال حفر المواد المختلفة وتهيئتها للطباعة ومنها معالجة المعادن بالاحماض وحفرها .
144	Aquarelle	رسم مائي	تصوير مائي	ان كلمة رسم هي الترجمة الحرافية لكلمة Drawing بينما تترجم الكلمة Painting بالتصوير سواء كان زيتيا او مائيا .
147	Arabesque	الرقتش العربي	السرقش (الارابسك)	ان الكلمة (ارابسك) تعنى كل اشكال الحركة في اللوحة او العمارة، وفي الفن العربي توجد حركة ، لكن هناك حركة ورقشا في الفن الرومانى وفن الباروك وعند بعض الفنانين الحديثين ، ولهذا يختلف معنى الكلمة من عصر لآخر ، لهذا

الرقم	الكلمة	الترجمة	الترجمة المقترحة	ملاحظات
188	Figurative Arts	الفنون التعبيرية	الفنون التشكيلية	(Arabic) لا بد من اضافة كلمة اذا اردنا الدقة . حتى تمييز بين الفن التشكيلي (Representative) والفن التشكيلي (Figurative).
195	Naïf	الفن الشعبي	الفن الساذج	هناك فروق كبيرة بين سذاجة الفنان وبين الفنان الشعبي او الفولكلوري ، لأن الفنان الساذج يبدو واعيا لعمله .
180	Art of Painting	فن الرسم	فن التصوير	يمكن الرجوع الى الرقم (144) . وهي الاحمر والازرق والاصفر وتشتق الفرعية منها
455	Primary colours	الوان اولية	الالوان الاساسية	الفنان الذي يعتمد على الالوان اكثر من الخطوط
446	Colourist	المدجع	الملون	ان كلمة نقش تستعمل للنحت والزخارف النحتية وحفر من اجل الطباعة انظر الفقرة (143) .
596	Stone Cutter	نقاش الحجر	نقاش الحجر	ان مزخرف تدل على الزخرفة على سطح وهنا المقصود زخرفة ضمن الفراغ لثلاث الداخلي .
608	Interior Deco- ration	مزخرف	مهندس التزيينات الداخلية	حتى تمييز بين التصميم Designe والخطيط Planning
612	Designe, Pat- tern in latest style	رسوم سامية الاطراف	تصاميم وصيغ من احدث طراز	لان كلمة Style تترجم بـ (طراز) وكلمة Decorative Styles تترجم بـ (الطرز الزخرفية) و Pattern () بـ (صيغة) .
652	Draughtman	الرسام	الصانع الماهر	لان الرسام هو الذى يعتمد على الخط في رسمه والمهارة منعة وليس هنا وفق التفسير الحديث للكلمة .
663	Geometrical (Drawing)	الرسم التخطيطى	الرسم الهندسى	راجع الفقرة (144) و (608) .

الرقم	الكلمة	الترجمة	الترجمة المقترحة	ملاحظات
732	Engraver	نقاش	حفار	ان كلمة (Engraver). تشمل كل اشكال الحفر ، سواء منها مائدة على الخشب او المعدن او المطاط او الحجر من أجل الطباعة وهى تضم الحفر بالرأس الحادة والاحماض (الماء النوى)
733	Original	محصور نقاش	حفار اصيل	
734	Engraver - Painter	نحات اصيل	حفار ومصور	
735	Engraver	نقاشة - فن الحفر	فن الحفر	
736	Deep Engraver	نقش عميق	حفر عميق	
737	Halftone Engraving	حفر شبكي او مخفف	حفر شبكي او مخفف	
738	Line Engravure	نقش بالخطوط	حفر خطى	
750	Etcher	نقاش	حفار بالرأس	ان كلمة (Etcher) تدل على نوع من الحفر على المعدن باستعمال الرأس الحادة ، والمحمواض وهو جزء من (Engraver)
751	Etcher's paint	منحنه	محفار	وهي اداة الحفار لا النحات
886	Frescos	الجداريات	الفريسيك	ان الانبريسك نوع من التصوير اللون على الجدران ، يتم عن طريق الرسم المباشر على الملاط الداخلى ، ويختلف عن الرسم الجدارية الاخرى مثل (الفنسيفساء) وهو رسم جدرانى ايضا .
891	Painter in Fresco	رسام جدرانى	محصور انبريسك	
937	Graphical	ترسيمی	طباعی	ان كل اشكال الفنون الغرافيكية الطباعية ترتبط بالطباعة حيث يلائم الفنان بين حاجات المطبعة وبين تشكيلاته والوانه .
938	Graphics	فن التخطيطى	الفنون الطباعية	وهي تشمل الرسوم التوضيحية والحفر والزخارف والخط والاعلان واغلفة الكتب اي كل الفنون التي تilmiş لطبع باليد او الآلة .

الرقم	الكلمة	الترجمة	الترجمة المقترحة	ملاحظات
941	Graver	منقاش	آلة الحفر (محفار)	
1031	Graver Tool	منتشر	محفار	
1032	Idealism	امثلية	المثالية	
1033	Idealisation of the models of Arts	تجليل نماذج	اضفاء نسب مثالية على النماذج الفنية	
1034	Illuminate	رسم	اضفاء نسب مثالية على اللوحة	
1035	Illustration	مزخرف	مزين برسوم ايضاحية	
1036	Illustrator	بشخص	الرسم التوضيحي (ايضاحي)	
1037	— of books	زخرفة	الرسم الايضاحي	
1122	Line Engraving	النصوص	رسام كتب	
1195	Lithography	المرتن	رسام ايضاحي	
1296	Middle relief	الطباعة الحجرية	خطي	طالما اتنا قد استخدمنا كلمة حفر للدلالة على حفر الخشب والمعدن
1390	Murals (Fresco)	الطباعة الحجرية	حفر على الحجر	موجب استعمالها للدلالة على حفر الحجر للطباعة .
1490	Original art	تمثال ناتئ	نحت جدرانى ناتئ	
1520	Paint in water Couloours	تصوير جدرانى	الافرساك	
1541	Painting	— فريسك	الجدارنى	
1552	Painting in oil	فن ابتكاري	فن اصيل	
1629	Pastel	رسم بالماء	تصوير بالماى	
1683	Perspective	الدهن —	التصوير	وقد يضاف اليه الزيت فيصبح زيتيا او الشمع فيصبح شمعيا .
		التصوير	التصوير الزيتى	العلم الذى يدرس تمثيل الابعاد على الورقة للایحاء بالبعد الثالث وتد يكون خطيا او فراغيا او رمزا حدثا وقد يكون شرقيا مثل منظور

الرقم	الكلمة	الترجمة	الترجمة المقترحة	ملاحظات
1684	Aerial Perspective	المنظور الجوى	المنظور النragى	عين الطائر الذى استخدمه العرب، وقد يكون على شكل مسطحات فوق بعضها وقد استعمله الصينيون واخذه سيزان .
1805	Engravure Point	منحت	الرأس الحادة (محفار)	هذا آلة لحفر المعادن ولا تستعمل في النحت وان كلمة (Gravure) الافرنسيه هي من الحفر ولا يمكن ان تستعمل منحت للحرف .
1826	Portrait - Painter	رسام صور	صورة الوجه	الفنان الذى يعني بالوجوه والأشخاص ويصور بالالوان .
1828	Portraitist	رسام الوجوه	رسام وجوه	الفنان الذى يعني بالوجوه والأشخاص ويصور بالالوان والقلم دون تلوين .
2030	Rococo	اسلوب حصوى	الروكوكو	اسلوب فنى يعتمد على ربط الفن بالمعنة الحسية وهو احد الطرز الزخرفية .
2046	Rythm	الاتزان	الايقاع	ان الايقاع هي كلمة موسيقيه اصلا و تستعمل في الفن التشكيلي لمعنى الحركة او محاولة الفنان للتعبير عن الحركة حيث يلعب الزمن الدور الهام ولهذا قد يكون الايقاع خطيا او لونيا او بين درجات الانساع او بين الكلمات المتتالية والمتماثلة او بين المساحات اللونية .
2051	Salon	قاعة عرض	عرض	لان كلمة Salon d'automne تعنى معرض الخريف .
2200	Silk - Screen	طبع بالقماش	الحفر بالشاشة الحريرية	وهو احد الاشكال التي يستعملها الحفارون ، وهنا يجب التمييز بين الطباعة على الاقمشة

الرقم	الكلمة	الترجمة	الترجمة المقترحة	ملاحظات
2425	Stippled (engraving)	منكت (خط مرسوم بال نقط)	حفر منقط (بالنقط)	و بين الطباعة على الورق باليد او الآلة وباستخدام الشاشة الحريرية لان المقصود هو فن الحفر بالشاشة لطباعتها لهذا فهو أحد الفنون التي يستخدمها الفنانون المعاصرون .
2426	Stippled engraving	تنقط او تنقط	حفر منقط (بالنقط)	لان كلمة (engraving) تترجم بفن الحفر .
2509	Tapestry	بساطة و (فن البسط)	الطافيس (السجاد الجداراني)	لان كلمة (tapestry) تختلف عن (Carpet)
2680	Value	نسبة الاضواء والظلال	القيمة (درجة اللون)	
2819	Wood carver	حفار على الخشب	نقاش على الخشب	يجب تمييز النقش عن الحفر engraving المخصص للطباعة .
2820	Wood carving	نحت على الخشب	نقش على الخشب	
2822	Wood engraver	نحات على الخشب	حفار على الخشب	
2823	Wood engraving	نقش بارز	حفر على الخشب طولانى	
2821	Wood - cut	نقش على الخشب	نقش على الخشب عرضانى	